

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/13
Document Title	Multi-year Programme of Work (MYPOW) of the Committee on Fisheries: a progress report of MYPOW 2020-2023 and a draft MYPOW 2022-2025
Commenting Member	New Zealand
Referred paragraph numbers (if applicable)	Paragraph 1(d)

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

New Zealand would welcome elaboration of the proposal to consider the desirability of a preparing and presenting a new Article XIV (binding) convention to ensure effective cooperation and consultation in fisheries and aquaculture on a global scale. This idea does not appear to be discussed further in any detail in the MYPOW or Programme of Work papers, but appears to be a very significant initiative.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat welcomes the comment from New Zealand.

The Secretariat would like to inform you that consultations are currently underway for the possible transformation of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) and Fisheries Committee for the Eastern Central Atlantic (CECAF), both of which were established based on Article VI of the FAO Constitution, into Regional Fisheries Management Organizations to be established based on Article XIV of the FAO Constitution or outside of the FAO Constitution. Once the consultation is concluded and the decision to change them into Article XIV bodies has been reached, COFI will be notified for consideration.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	Nueva Zelanda agradecería la elaboración de la propuesta de considerar la conveniencia de preparar y presentar una nueva convención del Artículo XIV (vinculante) para garantizar una cooperación y consulta efectivas en la pesca y la acuicultura a escala mundial. Esta idea no parece ser discutida más detalladamente en los documentos del MYPOW o del Programa de trabajo, pero parece ser una iniciativa muy importante.

LANGUAGE	TEXT
FRENCH	La Nouvelle-Zélande accueillerait favorablement l'élaboration de la proposition visant à examiner l'opportunité de préparer et de présenter une nouvelle convention au titre de l'article XIV (contraignante) pour assurer une coopération et une consultation efficaces dans le domaine de la pêche et de l'aquaculture à l'échelle mondiale. Cette idée ne semble pas être discutée plus en détail dans les documents du programme de travail pluriannuel ou du programme de travail, mais semble être une initiative très importante.
ARABIC	ترحب نيوزيلندا بوضع اقتراح للنظر في مدى الرغبة في إعداد وتقديم اتفاقية جديدة للمادة الرابعة عشرة (ملزمة) لضمان التعاون والتشاور الفعالين في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية على نطاق عالمي. لا يبدو أن هذه الفكرة قد تمت مناقشتها بمزيد من التفصيل في برنامج العمل المتعدد السنوات أو أوراق برنامج العمل، ولكن يبدو أنها مبادرة مهمة للغاية.
CHINESE	新西兰欢迎对提案的详细说明，以考虑是否有必要制定和提出根据第XIV条（具有约束力）的新国际公约，以确保在全球范围内渔业和水产养殖业方面进行有效合作和磋商。这个想法似乎没有在《多年工作计划》或《工作计划文件》中进行更加详细的讨论，但似乎是一项非常重要的举措。
RUSSIAN	Новая Зеландия приветствовала разработку предложения о рассмотрении желательности подготовки и представления новой конвенции Статьи XIV Устава (имеющей обязательную силу) для обеспечения эффективного сотрудничества и консультаций в области рыболовства и аквакультуры в глобальном масштабе. Возможно эта идея более подробно не обсуждается в документах МПР, но она представляется очень важной инициативой.

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	La Secretaría agradece el comentario de Nueva Zelanda. La Secretaría desea informarle que actualmente se están realizando consultas para la posible transformación de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) y el Comité de Pesca para el Atlántico Centro-Este (CPACO), ambos establecidos sobre la base en el Artículo VI de la FAO, en Organizaciones Regionales de Ordenación Pesquera que se establecerán sobre la base del Artículo XIV de la Constitución de la FAO o fuera de la Constitución de la FAO. Una vez concluida la consulta y se haya tomado la decisión de convertirlos en órganos del Artículo XIV, se notificará al COFI para su consideración.
FRENCH	Le Secrétariat se félicite du commentaire de la Nouvelle-Zélande. Le Secrétariat tient à vous informer que des consultations sont actuellement en cours pour la transformation éventuelle de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) et du Comité des pêches pour l'Atlantique Centre-Est (COPACE), qui ont tous deux été établis sur la base de l'article VI de la Constitution de la FAO, en organisations régionales de gestion des pêches à établir sur la base de l'article XIV de la Constitution de la FAO ou en dehors de la Constitution de la FAO. Une fois la consultation terminée et la décision de les transformer en organes relevant de l'article XIV prise, le COFI sera notifié pour examen.
ARABIC	ترحب الأمانة بالتعليق الوارد من نيوزيلندا. تود الأمانة إبلاغكم بأن المشاورات جارية حالياً للتحويل المحتمل لهيئة مصايد أسماك غرب وسط الأطلسي ولجنة مصايد أسماك شرق وسط الأطلسي، وكلاهما أنشئ بناءً على المادة السادسة من دستور منظمة الأغذية والزراعة، إلى منطمتين إقليميتين لإدارة مصايد الأسماك التي سيتم إنشاؤها على أساس المادة 14 من دستور المنظمة أو خارج دستور المنظمة. بمجرد الانتهاء من المشاورات والتوصل إلى قرار تغييرهما إلى هيكلين بموجب المادة الرابعة عشرة، سيتم إخطار لجنة مصايد الأسماك للنظر فيه.

LANGUAGE	TEXT
CHINESE	<p>秘书处欢迎新西兰的评论。</p> <p>秘书处谨告知，目前正在就中西部大西洋渔业委员会和中东部大西洋渔业委员会的可能转型进行磋商，这两个委员会都是根据《粮农组织章程》第VI条设立的机构，如果转变为渔业管理组织，则将转变为根据《粮农组织章程》第XIV条或在粮农组织章程之外建立的组织。一旦磋商结束并决定将其改为第XIV条机构，渔业委员会将接到通知并予以考虑。</p>
RUSSIAN	<p>Секретариат приветствует комментарий Новой Зеландии.</p> <p>Секретариат хотел бы сообщить, что в настоящее время ведутся консультации по возможному преобразованию Комиссии по рыболовству в западной части Центральной Атлантики (ВЕКАФК) и Комитета по рыбному промыслу в восточной части Центральной Атлантики (КРВЦА), которые были созданы на основании Статьи VI Устава ФАО, в региональные организации по управлению рыболовством, которые должны быть созданы на основании Статьи XIV Устава ФАО или вне Устава. Как только консультации будут завершены и будет принято решение преобразовать их в органы и в Статью XIV Устава ФАО, КРХ будет уведомлен для рассмотрения.</p>